

ALBERT FROIDEVAUX & FILS S.A.

Promenade 2

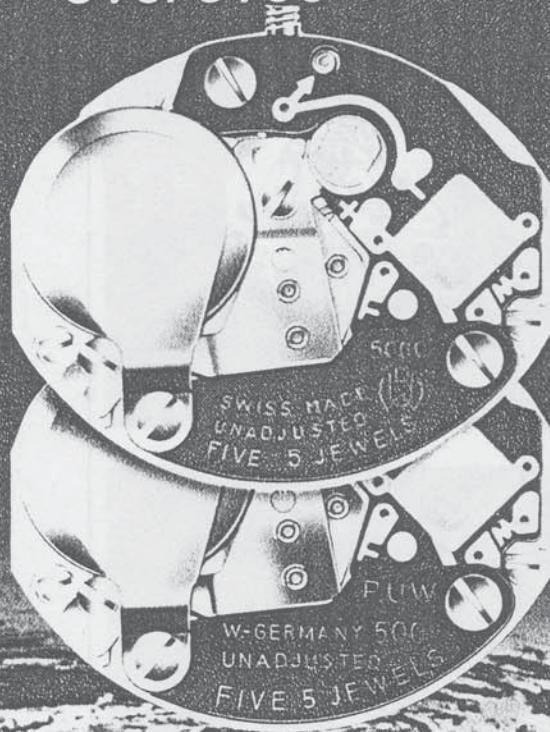
CH-2300 LA CHAUX-DE-FONDS

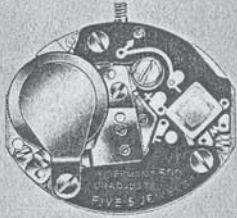
SWITZERLAND



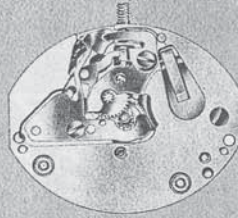
Lyra II

PUW QUARTZ
5½ x 6¾" H 2.50
CALIBER
500/5000 SC
510/5100

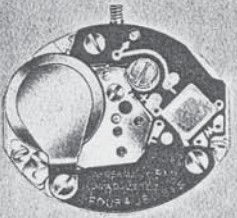
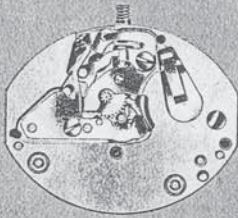




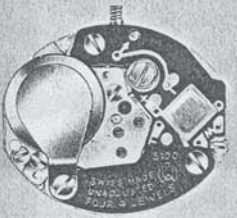
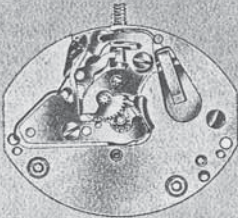
500



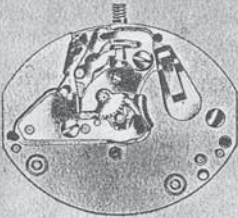
5000



510

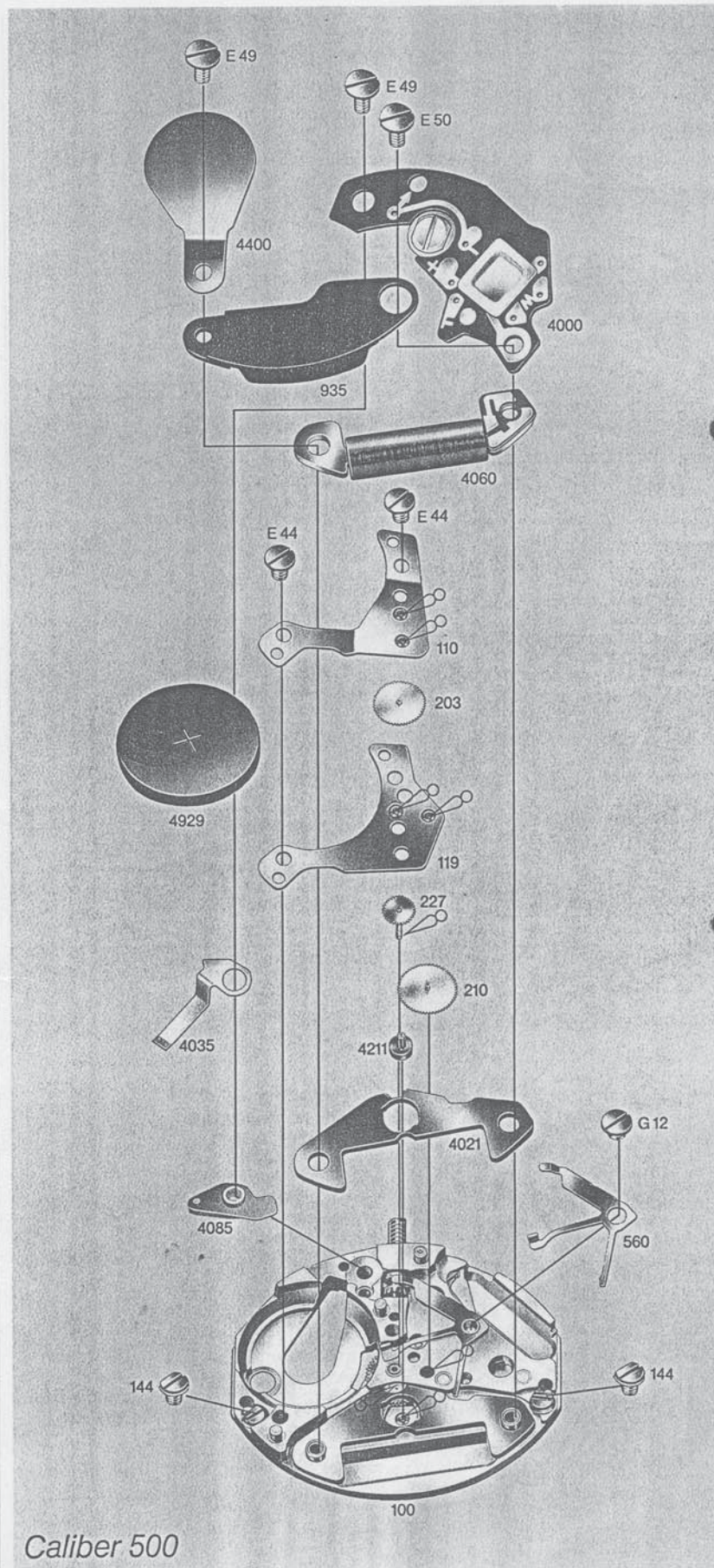


5100

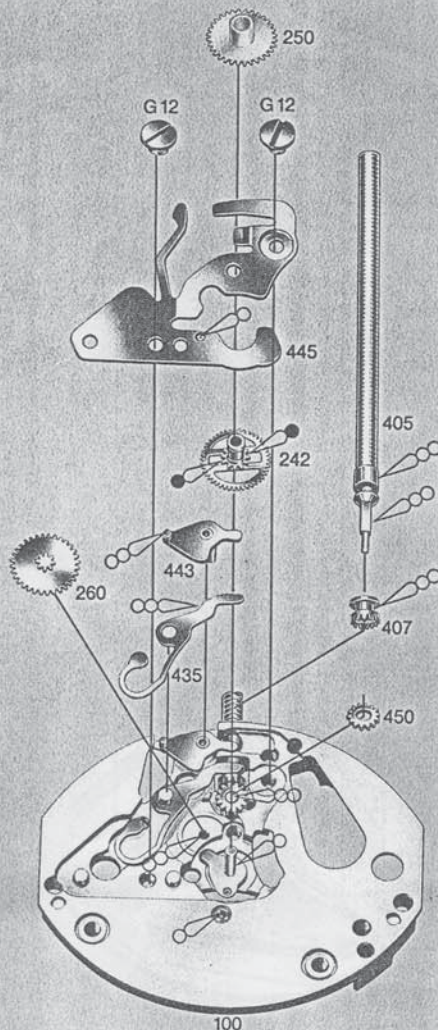


Bestandteilliste
Liste des fournitures
List of the parts
Lista de fornitureas

- 100 Werkplatte
Platine
Main plate
Platina
- 110 Räderwerkbrücke
Pont de rouage
Train wheel bridge
Puente de rodaje
- 119 Untere Räderwerkbrücke
Pont inférieur de rouage
Lower train wheel bridge
Puente inferior de rodaje
- 144 Zifferblatthalter
Fixateur de cadran
Dial fastener
Sujetador de la esfera (carátula)
- 203 Zwischenrad
Roue intermédiaire
Intermediate wheel
Rueda intermedia
- 210 Kleinbodenrad
Roue moyenne
Third wheel
Rueda primera
- 227 Zentrumsekundenrad
Roue de seconde
Second wheel
Rueda de segundos
- 242 Minutenrohr mit Mitnehmerrad
Chaussée avec entraîneur
Cannon pinion with driver
Cañón de minutos con rueda de arrastre
- 250 Stundenrad
Roue des heures
Hour wheel
Rueda de horas
- 260 Wechselrad
Roue de minuterie
Minute wheel
Rueda de minuteria
- 405 Zeigerstellwelle
Tige de mise à l'heure
Handsetting stem
Tija de puesta en hora
- 407 Kupplungstrieb
Pignon coulant
Sliding pinion
Pinón corredizo
- 435 Kupplungstriebhebel
Bascule de pignon coulant
Yoke
Báscula de piñón corredizo
- 443 Winkelhebel
Tirette
Setting lever
Tirete
- 445 Winkelhebelraste
Sautoir de tirette
Setting lever jumper
Muelle flexible de tirete



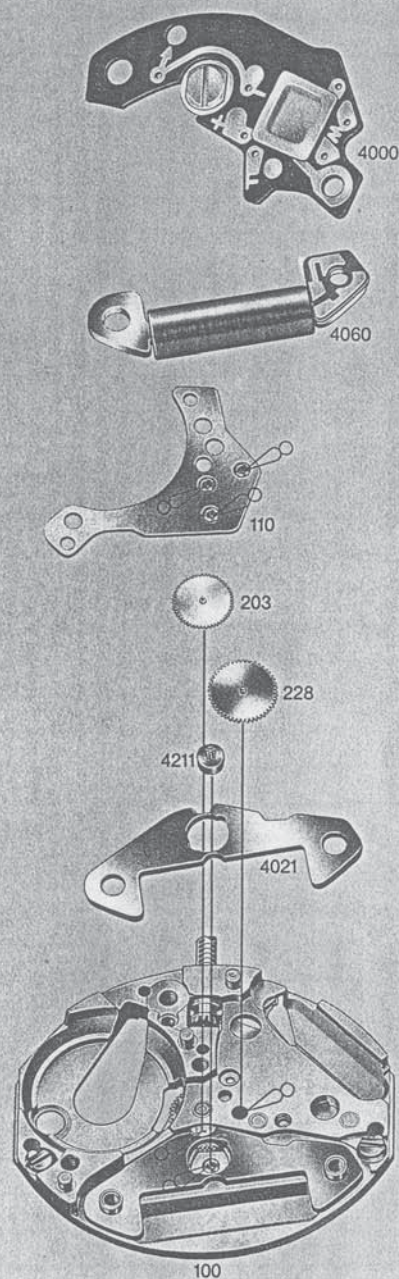
Caliber 500



450	Zeigerstellrad Renvoi Setting wheel Rueda de transmisión	
560	Sperrhebel Lever d'arrêt Stop lever Palanquita-stop	
935	Spulenschutz Protection de bobine Coil guard Protección de bobina	
4000	E-Block Module électronique Electronic module Módulo electrónico	
4021	Stator Estator	
4035	Minusbügel Bride - Bridle - Brida -	
4060	Spule Bobine Coil Bobina	
4085	Kontakt-Isoliersockel Isolateur de contact Contact insulator Aislador de contacto	
4211	Rotor komplett Rotor Rotor Rotor	
4400	Batteriehaltefeder Bride de fixation de pile Battery clamp Brida de fijación de pila	
4929	Batterie Pile Battery Pila	
5110	Schraube E 44 für Räderwerkbrücke Vis de pont de rouage Screw for train wheel bridge Tornillo del puente de rodaje	2 x
5445	Schraube G 12 für Winkelhebelraste Vis de sautoir de tirette Screw for setting lever jumper Tornillo de tirette	3 x
5560	Schraube G 12 für Sperrhebel Vis de levier d'arrêt Screw for stop lever Tornillo de palanquita-stop	1 x
54000	Schraube E 50 für E-Block Vis de module électronique Screw for electronic module Tornillo del módulo electrónico	1 x
54000	Schraube E 49 für E-Block Vis de module électronique Screw for electronic module Tornillo del módulo electrónico	1 x
54400	Schraube E 49 für Batteriebügel Vis pour bride de fixation de pile Screw for battery clamp Tornillo de brida de fijación de pila	1 x

Bestandteilliste
Liste des fournitures
List of the parts
Lista de fornitureas

- 100 Werkplatte
Platine
Main plate
Platina
- 110 Räderwerkbrücke
Pont de rouage
Train wheel bridge
Puente de rodaje
- 203 Zwischenrad
Roue intermédiaire
Intermediate wheel
Rueda intermedia
- 228 Übertragungsrad
Roue de transmission
Transmission wheel
Rueda de conexión
- 4000 E-Block
Module électronique
Electronic module
Módulo electrónico
- 4021 Stator
Estator
- 4060 Spule
Bobine
Coil
Bobina
- 4211 Rotor komplett
Rotor
Rotor
Rotor
- 4400 Batteriehalterfeder
Bride de fixation de pile
Battery clamp
Brida de fijación de pila



Caliber 510

[illegible]

Öl- und Schmierplan
Plan d'huilage
Oiling and lubrication
sheet
Plano para lubrificar
y engrasar

-  Dün nflüssiges Öl
Huile fine
Fine oil
Aceito fino
(Elgin M 56 B, Möbius 9010)
-  Dickflüssiges druckfestes Öl
oder Fett
Huile épaisse à viscosité élevée
ou graisse
Thick pressure – resistant oil
or grease
Aceite pesado de viscosidad
elevada o grasa
(Moebius G 941, 8141, 9024,
Microgliss D 5)
-  Fett für Reibungen
Graisse pour frictions
Grease for frictions
Grasa para fricciones
(Jismaa 124)